

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
 Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
 Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
 Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
 Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.

Saturdays / Sábados: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.

Cerrado sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor

Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor

Rev. Fredy Santos, C.S.V., Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple

Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.

<http://school.stagnesofohemia.org>

(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org

Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY

Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES

2:00 p.m. - 7:00 p.m.

Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.

(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna

Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.

Renovación Carismática

Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass

Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.

Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint

Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.

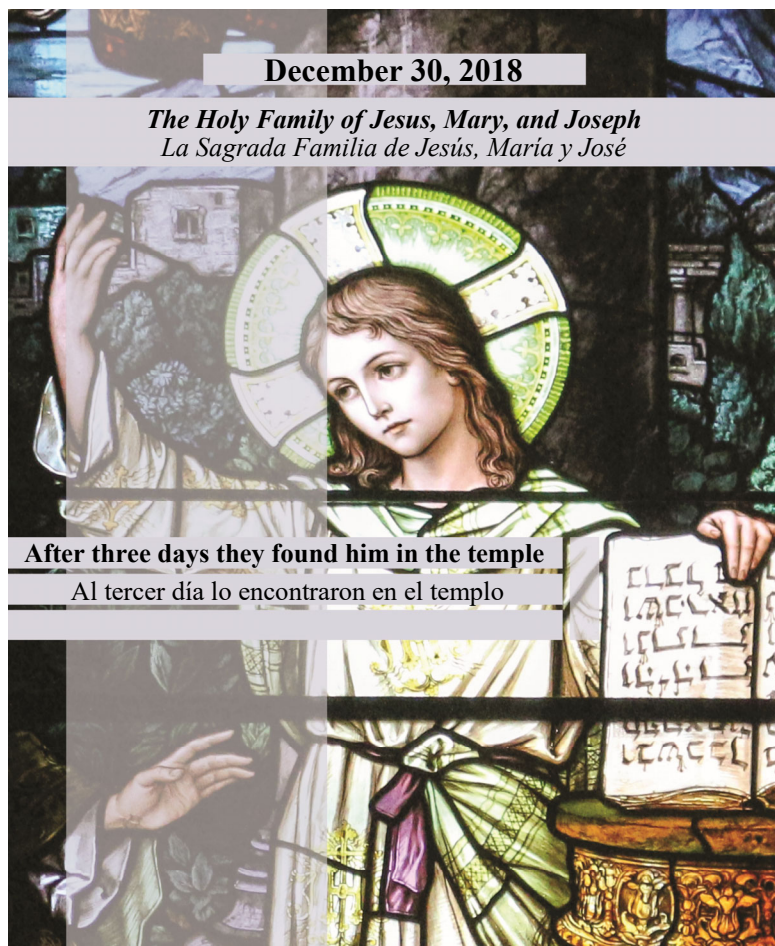
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia



December 30, 2018

The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph
La Sagrada Familia de Jesús, María y José

After three days they found him in the temple

Al tercer día lo encontraron en el templo

COPYRIGHT © J.B. PALUCH CO., INC. PHOTOS: ADAM JÁN FIDEC - STOCK.ADOBE.COM

Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm

Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm

Bring child's birth certificate.

Godparents must be married by church or single.

Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish

office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!

We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm

Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm

Traer acta de nacimiento del bebé.

Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.

Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!

Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

This feast of the Holy Family is a great time for us to appreciate our family and the families around us. This is also the last Sunday of the year and a time to look back and to look ahead. I would like to say a few words about both.

One of the constant themes of Pope Francis has been the family and the need of both the church and society to do what we can to not just say we appreciate families, but to do what we can to strengthen them. Even amid all the scandals and problems the church is facing, strong families are not just important, but perhaps remedies to the many problems and sickness we find in our society. Parents and children who love each other, respect each other and appreciate and respect roles and responsibilities are not just strong families, but reminders of the Holy Family and our call to be more like them.

As we come to the end of the year, I know many people like to look back and to look forward. I hope as we do look back, we take the time to appreciate those many powerful ways in which God was with us during the year, even (and especially) in those most difficult times. As we look to the new year, I hope we can look at ourselves and how we can be better disciples of our Lord, and make some practical commitments to do just that in our everyday life.

Happy New Year!

El mensaje de Padre Don

La celebración de la Sagrada Familia es un gran momento para que nosotros apreciemos a nuestra propia familia y a las familias que nos rodean. Este es también el último domingo del año y el tiempo en el que hacemos un recuento del año a la vez que miramos hacia el futuro. Me gustaría decir unas palabras acerca de las dos cosas.

Uno de los temas constantes del Papa Francisco ha sido el de la familia y la necesidad tanto de la iglesia como de la sociedad de hacer algo y no decir solamente que valoramos la familia, sino hacer lo que podamos para fortalecerla. Aún en medio de los escándalos y problemas que la iglesia está enfrentando, familias sólidas son no solo importantes, pero quizás remedio para muchos de los problemas y enfermedades que encontramos en nuestra sociedad. Padres e hijos que se tienen amor mutuo, que se respetan y que valoran los roles y responsabilidades no son solamente familias fuertes, sino testimonios de la Sagrada Familia y nuestro llamado a ser lo más parecidos a ellos.

Estamos al final del año, y como mencionaba anteriormente se que mucha gente gusta de recordar lo que pasó en el año pero también mirar hacia el futuro. Espero que analizando lo que ya pasó, nos tomemos el tiempo para valorar esas poderosas maneras en las que Dios estuvo con nosotros durante este tiempo, aún (y especialmente) en los momentos más difíciles. Con la esperanza del año nuevo, espero que podamos ser críticos de nosotros mismos y ver como podemos ser mejores discípulos de nuestro Señor, y hacer algunos compromisos prácticos que nos ayuden a serlo en nuestra vida diaria.

¡Feliz Año Nuevo!

Masses of the Week / Misas de la Semana

December 30th - THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH / LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

- 7:30 am For peace in our community
- 9:00 am †Maria Nieves Martinez,
†Maria Guadalupe Lopez
- 10:30 am For the homebound unable to come to Mass
- 12:00 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia,
Ramon Garcia, Bonaciano Garcia,
†Aurelio Bahena y †Leonarda Trujillo
- 1:30 pm Acción de gracias de Maura Casiano,
†Ulises Granados Diaz, †Pedro Diaz,
†Pepe Luna, Jr.
- 3:00 pm Familia Rivera, †Jose Antonio Carrasco,
†Consuelo Velazquez y †Jose Angel Ruiz
- 4:30 pm Carmen Rivera
- 6:00 pm Por todas las familias de Sta. Inés de Bohemia
- 7:30 pm Por las familias que están separadas

Monday, December 31st, Lunes - Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord / Séptimo día dentro de la Octava de Navidad

- 8:00 am No hay Misa
- 7:00 pm Bilingual Mass
†Guillermo Estrella

Tuesday, January 1st, Miércoles - SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD / SOLEMNIDAD DE SANTA MARIA, MADRE DE DIOS

Holy day of obligation / Día de obligación

- 8:00 am No hay Misa
- 10:30 am English Mass
St. Agnes of Bohemia parishioners
- 12:00 pm Misa en español
Jesus Magaña, †Luis Felipe Magaña.
†Nicolas Quiroz Lemuz, †Jose Eligio Antolin
- 4:30 pm Misa en español
†Maria Herrera

Wednesday, January 2nd, Miércoles -Saints Basil and Gregory / Santos Basilio y Gregorio

- 8:00 am Por los ancianos
- 6:30 pm Por las personas sin hogar

Thursday, January 3rd, Jueves -Christmas weekday / Día de la semana de Navidad

- 8:00 am Por las ánimas benditas
- 6:30 pm Ruben y Socorro Raymundo

Friday, January 4th, Viernes - Saint Elizabeth Ann Seton / Santa Isabel Ana Seton

- 8:00 am Por los enfermos en etapa terminal
- 6:30 pm †Raquel Silva

Saturday, January 5th , Sábado - Saint John Neumann / San Juan Neumann

- 8:00 am †Rosa M. Villafuerte

Regular Collection / Colecta Regular

December 16, 2018

\$8,638.12

Second Collection / Segunda colecta

January 6, 2019 - Building Fund

Fondo de Mantenimiento de los Edificios Parroquiales

Thank you / Muchas gracias

Stewardship / Corresponsabilidad

"See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and so we are." (1 John 3:1)

During this season of giving, let us remember the most important gift we have received – being children of God. As God's children, it's important that we express our love for others as well. Tell your spouse, children and other family members and friends that you love them, frequently.

"Mira qué amor nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios; y así lo somos" (1 Juan 3: 1)

Durante esta temporada de dar, recordemos el regalo más importante que hemos recibido: ser hijos de Dios. Como hijos de Dios, es importante que expresemos nuestro amor por los demás también. Dile con frecuencia a tu cónyuge, hijos y otros familiares y amigos, que los amas.

Sick Relatives and Friends Familiares y Amigos Enfermos

Angel Garcia Morquecho
Manuela Paredes
Dominique Hampton
Hector Ramiro Vergara
Carole Molitor
Marcos E. Muñoz

Gary Bixler, Jr.
Karla Jaramillo
Socorro Martinez

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

†Pascual Perales Gonzalez
†Maria Ramos
†Juan Carlos Delgado
†Jose Zarco

†Juan Carlos Delgado
†John Anthony Aguilar
†Pepe Luna, Jr.

Altar Servers - January 6th

7:30 am Not available
9:00 am Not available
10:30 am Not available
12:00 pm Not available
1:30 pm Not available
3:00 pm Not available
4:30 pm Not available
6:00 pm Not available
7:30 pm Not available

Readers - January 6th

7:30 am Not available
9:00 am Graciela Mora, Alejandrina Hernandez
10:30 am Not available
12:00 pm Ana Lilia Bojorquez, Hector Tapia
1:30 pm Rodolfo Santana, Lorenzo Bahena
3:00 pm Gabriella Salgado, Miguel Salgado
4:30 pm Juanita Salinas, Lourdes Covarrubias
6:00 pm Elvida Garcia, Luz Elena Chavez
7:30 pm Not available

Ministers of Communion - January 6th

7:30 am Not available

9:00 am Teresa Gomez, Cecilia Rivas,
Rebecca Martinez, Consuelo Flores
Procession - Ramona Salto, Dolores Castañeda

10:30 am Not available

12:00 pm Maria Elena, Teresa Rodriguez,
Juanita Guzman, Antonio de la Rosa
Procession - Angelica Ramirez, Oscar Montoya

1:30 pm Not available

3:00 pm Josefina Meza, Susana Furlong, Guillermina Melendez
Procession - Juanita Almazan, Alicia Meza

4:30 pm Rosa Rivera, Amparo Diaz, Lupita Diaz
Procession - Paula Delgado, Anselmo Delgado

6:00 pm Not available

7:30pm Not available

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Fri.-Viernes, December 14th	December 30th
Mon.-Lunes, December 24th	January 6th

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph La Sagrada Familia de Jesús, María y José

Sir 3:2-6, 12-14 or 1 Sm 1:20-22, 24-28;
Ps 128:1-5 or Ps 84:2-3, 5-6, 9-10; Col 3:12-21
[12-17] or 1 Jn 3:1-2, 21-24; Lk 2:41-52

Home Is Where Family Is

The idea, dream, and reality of family is so strong and durable that we use it to describe all that is best about human gatherings. We speak of the family of nations, of our church and parish families. The greatest compliment we can pay a friend or gracious host is to say that we feel at home with them, we feel part of the family.

Families are the first crucibles in which love is tested and tempered. Jesus himself was one of three people who lived in the shadow of each other. This family, like our own, did not always “get it right,” but they always tried to. These three “amateurs” were on holiday, and one of them got lost. Two were worried sick and took great measures to find the third, a boy after all, who was seeking the meaning of his calling. He found his vocation—to do his Father’s work—but he also returned home with his parents.

Copyright © J. S. Paluch Co.

El hogar es en donde está la familia

La idea, el sueño y la realidad de lo que es familia es tan fuerte y perdurable que lo usamos para describir lo mejor de las relaciones humanas. Hablamos de una familia de naciones, de nuestra familia eclesial y parroquial. El mejor halago que podemos dar a un amigo o amable anfitrión es decirle que nos sentimos como en casa con su compañía, que nos sentimos parte de la familia.

Las familias son el primer crisol en el que se prueba y se fortalece el amor. Jesús mismo fue una de tres personas que vivía a la sombra del otro. Esta familia, como la nuestra, no siempre “lo hacía todo bien”, pero siempre trataba. Estos tres amateurs celebraban un día de fiesta, y uno de ellos se perdió. Los otros dos se preocuparon bastante y se esforzaron grandemente para encontrar al tercero, un niño después de todo, que siempre buscaba el significado de su llamado. Encontró su vocación—hacer la obra del Padre—pero también volvió a casa con sus padres.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Please plan ahead your mass intentions to register them in our mass book at least 10 days in advance. Our bulletin is sent to print one week before every Sunday.

Por favor planeen sus misas de intención para venir a registrarlas en nuestro libro de misas al menos diez días por adelantado. Nuestro boletín se envía a imprimir una semana antes de cada domingo.



Monday / Lunes

31 de diciembre de 2018

Bilingual Mass
Misa Bilingüe

7:00 pm

Tuesday / Martes

1° de enero de 2019

English Mass - 10:30 am

Misas en Español

12:00 pm & 4:30 pm

Confessions in Church Confesiones en el templo

Monday - Friday
upon request after 8:00 am Mass

Lunes a viernes
Requerirlo al terminar la
Misa de 8:00 am

Saturday / Sábado
6:30 pm - 8:00 pm



Feliz Año Nuevo

Office Hours / Horario de oficina

Monday / Lunes 31 de diciembre
8:30 am - 3:00 pm

Tuesday / Martes 1° de enero
Closed / Cerrado



We already are looking for volunteers. We need you to continue this enjoyable and successful event. Please spread the word and if you want to get involved and help us, please contact the parish office at (773) 522-0142.

Sí, ya estamos buscando voluntarios. Te necesitamos para continuar con este agradable y exitoso evento. Por favor pasen la voz y si tu quieres ayudarnos, llama por favor a la oficina al (773) 522-0142.



Human Dignity and solidarity –Immigration Ministry
NATIONAL MIGRATION WEEK MASS
 MISA DE LA SEMANA NACIONAL DEL MIGRANTE

BUILDING COMMUNITIES OF WELCOME
 CONSTRUYENDO COMUNIDADES DE BIENVENIDA

Feast of the Epiphany | Fiesta de la Epifanía
 January 6, 2019 - 5:15 pm

Holy Name Cathedral
 Catedral del Santo Nombre
 730 North Wabash Ave., Chicago, IL 60611

For more information, contact Raymundo Valdez at
 rvaldez@archchicago.org or (312) 534-8503 or Crystal Serrano-
 Puebla at cserrano-puebla@archchicago.org or (312) 534-8509
 or visit: catholicsandimmigrants.org



PRAYER

God of Life and Compassion, we pray for our immigrant brothers and sisters, especially the refugees who have been uprooted from their homes and made difficult journeys to safety in other lands. Help us to see you, Jesus, in the faces of strangers, in the cries of children traveling in search a better life without conflict, war and poverty. Help us to realize that we are a people of immigrants and that many of our ancestors came to the United States to escape war and poverty. May the gifts of our Gospel values help us to reach out and recognize the strangers among us, value the gifts that they bring to us and know that in journeying together we are each enriched. We make this prayer through Christ our Lord. Amen.

Prayer by Sr. Rose Therese Nolta, SSPS

ORACIÓN

Dios de la vida y de la compasión, oramos por nuestros hermanos y hermanas inmigrantes, especialmente por los refugiados que han sido desarraigados de sus hogares y han realizado viajes difíciles en busca de seguridad. Ayúdanos a verte Jesús en los rostros de extraños, en los gritos de los niños que viajan en busca de una vida mejor sin conflicto, guerra y pobreza. Ayúdanos a darnos cuenta de que somos un pueblo de inmigrantes y que muchos de nuestros antepasados vinieron a los Estados Unidos a escapar de la guerra y la pobreza. Que los dones de nuestros valores cristianos nos ayuden a llegar y reconocer a los extraños entre nosotros, a valorar sus dones y que aprendamos a acompañarlos. Te lo rogamos por Cristo nuestro Señor. Amén.

Oración de la hermana Rose Therese Nolta, SSPS

The Women's Center Announcement

In our nation about 1 million abortions are performed each year. The aborted babies are not the only victims. Their mothers are also victims, who in many cases were pressured into the abortion. Sooner or later they experience horrible grief and depression. At The Women's Center we try to help women struggling with a problem pregnancy and save them from grieving later.

Seeking donations for our family room:

We are in immediate need of 6 infant car seat/carriers. also 5 large car seats for 20-40 lb. (by law all car seats must be less than 7 years old), toddler beds, baby swings, baby carriers (front and back). We also need baby food (in date) and Enfamil formula, baby shampoo, baby lotion, baby wipes, and diapers in size 5 and 6 only and pull-up diapers in all sizes. We also need winter boys and girls clothing in all sizes. These items can only be picked up when accompanied by baby furniture. For our address where you can deliver them to us or if a pick-up by a volunteer is needed, please call (773) 794-1313.

Anuncio del Centro para la Mujer

En nuestra nación perdemos más de un millón de bebés a causa del aborto cada año. Los bebés no son las únicas víctimas del aborto, las otras son sus mamás, las cuales en muchos casos se sintieron forzadas a tener un aborto. Tarde o temprano ellas sienten un gran remordimiento y depresión. En el Centro para la Mujer nosotros nos esforzamos para ayudar a mujeres con embarazos difíciles y salvarlas del sufrimiento y remordimiento si abortaran.

Estamos en necesidad de donaciones para nuestro cuarto familiar:

Nos urgen 6 asientos de carro para infantes y 5 asientos de carro para niños que pesan de 20 a 40 libras (de acuerdo a la ley estos asientos deben tener menos de 7 años de uso), camas para niños pequeños, columpios para bebé, portabebés. Además necesitamos comida de bebé (que no esté vencida) formula Enfamil, champú y crema para bebé, toallitas húmedas, pañales talla 5 y 6 solamente, pañales "pull-up" de todas las tallas. Necesitamos ropa de invierno para niñas y niños en todas la tallas. No podemos enviar a un voluntario a recoger estas donaciones a menos que vengan acompañadas con muebles para bebé. Llame al (773) 794-1313 para informarse de nuestra dirección.



GRUPO DE AL-ANON
BUSCANDO PAZ

Información y reuniones para familiares y amigos de personas que estén padeciendo la enfermedad del alcoholismo.

Los esperamos los lunes de
 9:30 am - 11:00 am
 Salón Padre Pribyl,
 2658 S. Central Park Ave. Chicago, IL
 (entrada por la calle 27)